

arques-la-bataille
haute-normandie

Festival de Musique Ancienne

21 - 25 août 2012



www.academie-bach.fr

Notre époque, qui se prétend hautement rationnelle, aime identifier, catégoriser, classer. Chaque chose, chaque idée, doit appartenir à une famille, hermétiquement séparée du reste du monde par des contours bien propres et nets.

Ce goût du cloisonnement se manifeste jusque dans les questions artistiques et culturelles. D'abord, par des spécialisations au sein des pratiques elles-mêmes : peu de passages entre le mélomane, l'amateur de théâtre ou l'amoureux des arts plastiques, hélas !... Ensuite, par un regard par trop objectif et analytique porté sur chacun de ces arts. Pour la musique, la connaissance de plus en plus fine de son histoire nous incite parfois à mettre des barrières où il n'y en avait pas, par exemple entre la musique sacrée et une hypothétique musique profane.

Certes, nous savons qu'un peu partout en Europe se retrouvaient les deux grands blocs de l'organisation professionnelle de la musique, la Chambre et la Chapelle, et que ces blocs disposaient de moyens et de missions distincts. Mais il s'agissait là de variables fonctionnelles, destinées surtout à protéger les membres de différentes corporations les uns des autres. Au fond, la musique en tant que langage ne changeait pas, et celle que l'on dit profane n'était que le prolongement de celle qui était entendue au culte, et pas son contraire.

Notre programmation de cette année sera un peu à l'image de cette réalité, illustrant l'extraordinaire variété du monde musical du XVI^e au XIX^e siècle, alternant duos, trios, quatuors, quintettes, cantates, messes, motets et chansons...

Une identité qui trouve sa source dans la diversité.

Jean-Paul COMBET

Mardi 21 août - 20h30
Église d'Arques-la-Bataille

The Great Service

William Byrd

Musica Contexta

English Cornett & Sackbut Ensemble

Claire WILLIAMS, *orgue*

direction Simon RAVENS

Compositeur pour la Chapelle de la reine Elisabeth 1^{ère} au tout début du XVII^e siècle, William Byrd fut sans conteste un des esprits les plus créatifs de toute l'histoire de la musique. A côté de très nombreuses pièces



pour clavecin, dont l'influence se fit sentir durant des décennies, ses fonctions officielles à la cour l'amènèrent à écrire des œuvres destinées aux offices anglicans, parmi lesquelles l'extraordinaire *Great Service*, présenté ici dans sa version originale par un ensemble britannique parmi les plus remarquables pour la musique polyphonique.

Mardi 21 août - 22h30

Église d'Arques-la-Bataille

Banchetto musicale

Buxtehude, Scheidt, Weckmann,...

Contre-Éclisse

direction Maude GRATTON

Constitué d'une mosaïque de petites principautés, souvent rivales au plan politique comme au plan religieux, le monde germanique du XVII^e siècle se trouvait au carrefour d'influences multiples, entre Flandres, Italie, France, Bohème. Ravagé par la Guerre de Trente Ans, cet univers s'avéra cependant extraordinairement fécond au plan musical au cours des générations antérieures à Bach, notamment dans le domaine du consort instrumental, propice à l'expérimentation de nouvelles combinaisons sonores.



Mercredi 22 août - 11h

Église d'Arques-la-Bataille

"Matinale" entrée gratuite

CRÉATION

Cycle : *Vater unser im Himmelreich*

La musique des catéchismes de Luther (I)

Benjamin Alard, *orgue*

Ensemble Vocal Bergamasque

direction **Marine FRIBOURG**

Conçus par Luther pour des publics différents, avec des contenus théologiques de complexité graduée, le Petit et le Grand Catéchisme regroupent les principes fondamentaux du culte réformé autour du point central constitué par le *Notre-Père (Vater Unser)*. Bach en fit un recueil monumental de pièces pour orgue, publié en 1739. Parfois qualifié de Dogme en musique il déroule les différents

chorals qui composent une messe allemande idéale, en alternance pour ce cycle avec des pièces vocales luthériennes anciennes et contemporaines.

Mercredi 22 août - 20h

Église de Varengeville-sur-Mer

The Elfin Knight

Ballades & danses anglaises de la Renaissance

Ensemble Phœnix

Timothy LEIGH EVAN, *ténor*

Joel FREDERIKSEN, *basse & direction*

Raconter des histoires en chantant, telle est l'intention de Joel Frederiksen. Intention facilitée par l'extraordinaire présence de sa voix de basse et sa grande érudition en matière de musique anglaise et américaine. Avec ses partenaires de l'Ensemble Phœnix, il nous accompagne dans l'univers poétique des Ballades britanniques de la Renaissance, peuplées de fées et d'elfes chevaliers.



Mercredi 22 août - 22h30
Église de Sainte-Marguerite-sur-Mer

Un cœur aventureux

Quatuors de Haydn, Boccherini et Schubert

Quatuor Baillot

Hélène SCHMITT, 1^{er} violon

Xavier JULIEN-LAFERRIÈRE, 2nd violon

Reynier GUERRERO, alto

Karine JEAN-BAPTISTE, violoncelle

Héritier de la sonate en trio et des fantaisies instrumentales, le quatuor à cordes s'installe dans le paysage musical à la fin du XVIII^e siècle et devient très rapidement, notamment à Vienne,

un des genres les plus sophistiqués. Récemment formé, sous l'impulsion d'Hélène Schmitt, le Quatuor Baillot nous présente un programme mettant en évidence le passage du classicisme au romantisme.

Jeudi 23 août - 11h
Église d'Arques-la-Bataille
"Matinale" entrée gratuite

CRÉATION

Cycle : Vater unser im Himmelreich

La musique des catéchismes de Luther (II)

Benjamin Alard, orgue
Ensemble Vocal Bergamasque
direction Marine FRIBOURG

Jeudi 23 août - 20h
Église d'Offranville

CRÉATION

Suite en si & Cantates profanes
Johann Sebastian Bach

Les Musiciens de Saint-Julien
Dorothee MIELDS, soprano
Arnaud MARZORATI, basse
direction François LAZAREVITCH

Maître incontesté de la musique sacrée, Bach consacra cependant une partie importante de son activité de compositeur à des pièces de

musique vocale sur des sujets profanes. Parmi ces cantates destinées au concert et non au culte, celle des Paysans (BWV 212) utilise nombre de rythmes de danses populaires pratiquées en Saxe au XVIII^e siècle. La cantate *Non sa che sia dolore* (BWV 209) est la seule de Bach écrite sur des paroles italiennes parvenue jusqu'à nous. Ce concert, complété par la *Suite en si mineur* (BWV 1067), sera le premier consacré à la musique orchestrale et vocale de Bach par les Musiciens de Saint-Julien, dont on connaît désormais l'inventivité et l'exigence.

Concert programmé avec le soutien de l'ODLA Normandie/Office de Diffusion et d'Information Artistique de Normandie.

Coproduction Académie Bach.



Jeudi 23 août - 22h30

Église de Colmesnil-Manneville

***Quatuor en si mineur
de Mendelssohn & Quintette
"La Truite" de Schubert***

La Petite Symphonie

direction **Daniel ISOIR**

Autour d'un grand piano à queue viennois de 1830, les musiciens de la Petite Symphonie célèbrent le romantisme naissant avec une des premières œuvres de Mendelssohn, composée par un musicien âgé de seize ans, et une série de variations pour cinq instruments sur le *Lied die Forelle* (la Truite) écrite par Schubert en 1819.

Vendredi 24 août - 11h

Église Saint-Rémy de Dieppe

"Matinale" entrée gratuite

CRÉATION

***Cycle : Vater unser
im Himmelreich***

La musique des catéchismes de Luther (III)

Benjamin Alard, orgue

Myriam ARBOUZ, *soprano*

Jean-Christophe CLAIR, *contre-ténor*

Sébastien MONTI, *ténor*

Sydney FIERRO, *basse*



Vendredi 24 août - 17h

Lieu à déterminer

Chant de gloire, cri de mort

Chansons révolutionnaires du XIX^e siècle

Les Lunaisiens

Isabelle DRUET, *mezzo-soprano*

Jean-François NOVELLI, *ténor*

Arnaud MARZORATI, *basse*

Daniel ISOIR, *pianoforte*

Qu'un sang impur abreuve nos sillons ! Il semble que toutes les révolutions, jusqu'aux plus récentes, aient exprimé par la chanson, individuelle ou collective, leurs espoirs et leur rage. C'est ce que nous montreront les Lunaisiens, à travers un cheminement entre les voix des Journées de Juillet 1830, de la Révolution de 1848 et de la Commune de 1870. Du *Temps des Cerises* à *l'Internationale*...

Vendredi 24 août - 20h30

Église d'Arques-la-Bataille

L'Arte del Lamento

Il teatro delle Passioni

Daedalus

Monika MAUCH, *soprano*

direction Roberto FESTA

Lamentation, plainte, tombeau... : autant de formes musicales qui connurent une fortune considérable aux XVI^e et XVII^e siècles, à l'heure où la rhétorique musicale s'appuyait sur une volonté affirmée de retour à l'antique gréco-romain, à la recherche d'une expression susceptible de mettre en mouvement les plus profondes *Passions de l'âme*. Une plongée dans le monde de la mélancolie, donnée essentielle à la compréhension de la culture baroque.



Vendredi 24 août - 22h30

Église d'Arques-la-Bataille

Musicke and Mirth

Musique anglaise pour violes de gambe

Les Voix Humaines

Susie NAPPER & Margaret LITTLE, *violes de gambe*

Témoin de la naissance et du développement rapide de l'opéra, le XVII^e siècle fut aussi celui des formes musicales les plus intimistes, pratiquées dans le cadre domestique par les aristocrates comme par les bourgeois. S'y rattachent les très nombreux duos pour violes de gambe, particulièrement prisés en Angleterre, dans lesquels les deux instruments dialoguent à égalité, ici servis par des interprètes d'exception.

Samedi 25 août - 11h

Église d'Arques-la-Bataille

"Matinale" entrée gratuite

CRÉATION

Cycle : Vater unser im Himmelreich

La musique des catéchismes de Luther (IV)

Benjamin Alard, orgue

Ensemble Vocal Bergamasque

direction Marine FRIBOURG

Samedi 25 août - 20h30

Église d'Arques-la-Bataille

CRÉATION

La Mécanique de la Générale

Fantaisies pour cordes

Le Poème Harmonique

direction Vincent DUMESTRE

Un concert ne peut exister sans répétitions. Laborieuses, patientes, celles-ci ont pour but de transformer une juxtaposition d'intentions individuelles en un son d'ensemble, constituant un orchestre. Mais que se passe-t-il lorsqu'un imperceptible grain de sable vient perturber le fonctionnement de cette mécanique ? C'est la question qui sous-tend, non sans humour, ce nouveau programme du Poème Harmonique, dont nous avons la primeur. Le baroque italien revisité par Buster Keaton...

Concert programmé avec le soutien de l'ODLA Normandie/Office de Diffusion et d'Information Artistique de Normandie.



Autour des spectacles

Expositions

Contemplations

Œuvres photographiques de Robin H. DAVIES, du 21 au 25 août à l'église d'Arques-la-Bataille.

Sur les quais

Toiles & Dessins de Daniel Levigoureux du 21 au 25 août à l'ancien presbytère d'Arques-la-Bataille.

Rencontres-Conférences

Ancien presbytère d'Arques-la-Bataille

L'Arte del Lamento

Roberto FESTA

Vendredi 24 août, 14h30

La Reine Soleil

La viole de gambe en France

Les Voix Humaines

Samedi 25 août, 17h00

Librairie Éphémère

L'Autre Monde

Espace de rencontres & de découvertes, L'Autre Monde s'installe à l'ancien presbytère d'Arques-la-Bataille pendant le Festival, pour vous inviter à prolonger les concerts en explorant « l'esprit baroque » d'hier & d'aujourd'hui.

Un disque offert *

pour tout achat de CD ou DVD (hors livres)
sur présentation
d'un billet d'entrée au Festival

Académie Bach

Offre valable du mardi 13 août
au samedi 29 septembre
dans le réseau des boutiques
et forums harmonia mundi

* (disque sélectionné par nos soins)

www.harmoniamundi.com



Informations

Contact

Académie Bach

1, rue Le Barrois – BP 26

76880 Arques-la-Bataille - France

Téléphone : +33 (0)2 35 04 21 03

E-Mail : contact@academie-bach.fr

Tarifs

Plein : 12 €

Réduit : 8 € (18-25 ans – demandeurs d'emploi – Rmistes – groupes à partir de 20 personnes), sur présentation d'un justificatif.

Exonération : moins de 18 ans

« **Cultures du Cœur** » : Invitations à la disposition des personnes défavorisées au plan économique. www.culturesducoeur.org

Entrée gratuite : Matinales de 11h, rencontres - conférences, conférence musicale et expositions.

Personnes à mobilité réduite : Afin de vous faciliter l'accès à nos concerts nous vous invitons à vous faire connaître auprès de notre équipe lors de votre réservation.

Billetterie

Réservation fortement conseillée

- **En ligne** : www.academie-bach.fr
- **Par correspondance** : En nous renvoyant le bon de commande ci-contre
- **A l'entrée des concerts** : dans la limite des places disponibles.

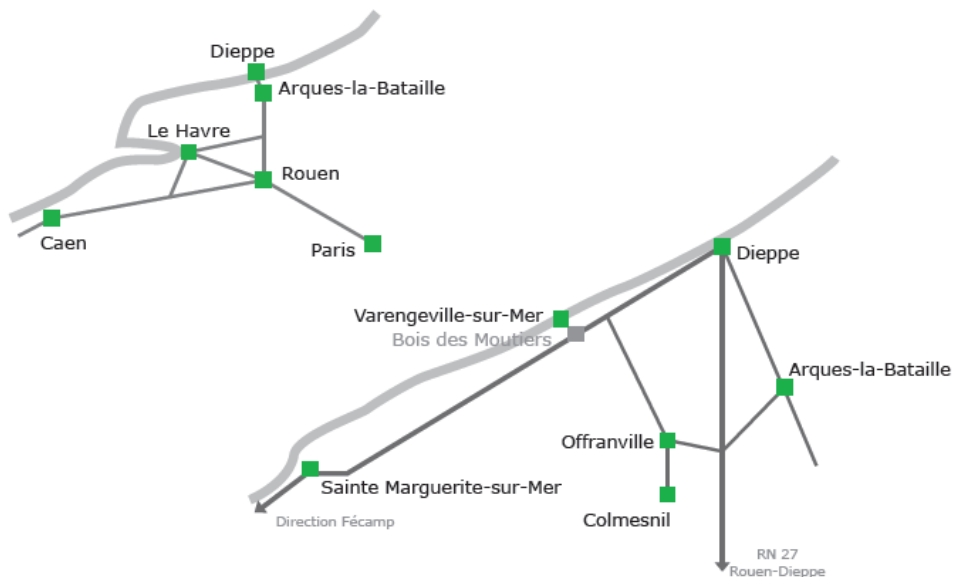
Restaurant du festival

Au Château Blanc (à 100m de l'église), bel édifice néo palladien très aimablement mis à la disposition de l'Académie Bach par l'APEI de Dieppe. La Sogeres vous y accueille pendant le festival de 12h30 à 14h30 et de 18h30 à 20h30, et propose deux formules (boisson et café inclus) :

- Formule à 16,50€ : Buffet de hors d'œuvres, plat chaud, fromage et dessert.
- Formule à 11,50€ : Buffet de hors d'œuvres ou plat chaud, fromage et dessert.

Séjour

Si vous souhaitez séjourner dans la région durant le festival, nous vous conseillons de réserver votre hébergement dès que possible. Office du Tourisme de Dieppe-Maritime : 02 32 14 40 60.
www.dieppetourisme.com



Enchanter le monde

Mécène de la musique vocale depuis 1987, la Fondation Orange contribue à la découverte de nouveaux talents et à l'émergence de chœurs, orchestres et ensembles vocaux. Elle intervient dans les répertoires classiques, contemporains ainsi que dans les musiques du monde, musiques traditionnelles et jazz. Elle accompagne des festivals, théâtres et opéras qui participent à l'insertion professionnelle de jeunes artistes, développent des projets pédagogiques et sensibilisent des nouveaux publics à la création musicale.

La Fondation est le mécène du festival Académie Bach, notamment sur l'ensemble de sa programmation vocale.

www.fondationorange.com

Fondation
Orange



Programme

1	Mardi 21	20h30	Église d'Arques-la-Bataille	THE GREAT SERVICE
2	Mardi 21	22h30	Église d'Arques-la-Bataille	BANCHETTO MUSICALE
3	Mercredi 22	11h00	Église d'Arques-la-Bataille	VATER UNSER IM HIMMELREICH I - GRATUIT
4	Mercredi 22	20h00	Église de Varengeville-sur-Mer	THE ELFIN KNIGHT
5	Mercredi 22	22h30	Église de St-Marguerite-sur-Mer	UN CŒUR AVENTUREUX
6	Jeudi 23	11h00	Église d'Arques-la-Bataille	VATER UNSER IM HIMMELREICH II - GRATUIT
7	Jeudi 23	20h00	Église d'Offranville	SUITE EN SI [♭] CANTATES PROFANES
8	Jeudi 23	22h30	Église de Colmesnil-Manneville	CONCERT MENDELSSOHN-SCHUBERT
9	Vendredi 24	11h00	Église Saint Rémy de Dieppe	VATER UNSER IM HIMMELREICH III - GRATUIT
10	Vendredi 24	17h00	Lieu à déterminer	CHANT DE GLOIRE, CRI DE MORT
11	Vendredi 24	20h30	Église d'Arques-la-Bataille	L'ARTE DEL LAMENTO
12	Vendredi 24	22h30	Église d'Arques-la-Bataille	MUSICKE AND MIRTH
13	Samedi 25	11h00	Église d'Arques-la-Bataille	VATER UNSER IM HIMMELREICH IV - GRATUIT
14	Samedi 25	20h30	Église d'Arques-la-Bataille	LA MÉCANIQUE DE LA GÉNÉRALE

Bon de commande

ou achat en ligne sur www.academie-bach.fr

Nom Prénom

Adresse

Téléphone Courriel

Indiquez le nombre de places souhaitées par concert et par catégorie en vous reportant aux numéros des concerts figurant dans le programme ci-contre. Pour les places exonérées et les tarifs réduits, un justificatif sera demandé lors du retrait des billets.

Numéro du concert	1	2	4	5	7	8	10	11	12	14
Plein tarif (12 €)										
Tarif réduit (8 €)										
Places(s) exonérée(s)										

NB. *Tous les concerts* soit places x 12 € =€

sont en placement libre Et places x 8 € =€

TOTAL À RÉGLER =€

Chèque libellé et adressé à

Académie Bach - 1, rue Le Barrois – BP 26 – 76 880 Arques-la-Bataille - France

Si vous souhaitez recevoir vos billets à domicile, merci de joindre à votre commande une enveloppe timbrée et libellée à votre adresse. Dans le cas contraire, ou pour toute commande réceptionnée après le 3 août, les billets sont tenus à votre disposition à l'entrée du concert.

Nos Partenaires

L'État et les collectivités publiques

LA COMMUNE D'ARQUES-LA-BATAILLE ; LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DE LA RÉGION DIEPPOISE
LE DÉPARTEMENT DE SEINE-MARITIME ; LA RÉGION HAUTE-NORMANDIE
L'ÉTAT, MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION/DRAC DE HAUTE-NORMANDIE

La Fondation Orange est le mécène du festival

Les membres du « Club d'entreprises partenaires »

CARS AUTIN ; CHÂTEAU BLANC D'ARQUES-LA-BATAILLE - A.P.E.I. DE DIEPPE
DOMAINE DE VILLALIN À QUINCY ; HARMONIA MONDI BOUTIQUES
SODINEUF HABITAT NORMAND ; SOGERES ; STRADIBUS-VEOLIA TRANSPORTS

Les coopérations

LA VILLE DE DIEPPE ; LES COMMUNES : AUPPEGARD, COLMESNIL-MANNEVILLE, MARTIN- EGLISE,
OFFRANVILLE, ROUXMESNIL-BOUTELLES, SAINTE-MARGUERITE-SUR-MER & VARENGEVILLE-SUR-MER
LE CONSERVATOIRE CAMILLE SAINT-SAËNS DE DIEPPE
LE COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME DE SEINE-MARITIME
L'OFFICE DE TOURISME DIEPPE-MARITIME ; L'OPÉRA DE ROUEN HAUTE-NORMANDIE ; RCF

Crédit photographique

ROBIN .H. DAVIES

*L'Académie Bach est membre du réseau Territoires Baroques, aux côtés de L'Art et la Manière en Pays de Bray,
l'Opéra de Rouen Haute-Normandie, la Scène Nationale Evreux-Louviers et le Théâtre du Château d'Eu.*



Fondation
Orange



Odia
normandie
office de tourisme de rouen



stradibus
VEOLIA

Sogeres
RESTAURATEUR

Sodineuf
HABITAT NORMAND

